



GEMEINDE TRAMIN A.D.W.
Autonome Provinz Bozen



COMUNE DI TERMENO S.S.D.V
Provincia Autonoma di Bolzano

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA MUNICIPALE

Sitzung vom - Seduta del

Uhr - ore

28.09.202616:45

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

A.E. A.G	A.U. A.I	in Fernzugang in teleconferenza
X		

Wolfgang Oberhofer
Otmar Straudi

Bürgermeister Sindaco
Bürgermeisterstell Vice-Sindaco
vertreter

Günther Geier
Flora Kieser

Gemeindereferent Assessore
Gemeindereferent Assessore
in

Verena Mahlknecht

Gemeindereferent Assessore
in

Markus Stolz

Gemeindereferent Assessore

Schriftführerin:

Segretaria:

Hildegard Stuppner

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

Otmar Straudi

in seiner Eigenschaft als Bürgermeisterstellvertreter den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Behandelt wird folgender

nella sua qualità di Vice-Sindaco assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. Si tratta il seguente

GEGENSTAND

Richtigstellung und Integrierung des Beschlusses Nr. 305 vom 07.09.2026 des Gemeindeausschusses betreffend die Auftragserteilung einer qualifizierten Vergabestelle für die Vergabe betreffend die Führung der Kindertagesstätte Tramin (D3 2817) - CIG: BCF1D3F5DB - unverzüglich vollziehbar

OGGETTO

Rettifica e integrazione della delibera n. 305 dd. 07.09.2026 della Giunta comunale riguardante l'incarico di una stazione appaltante qualificata per la procedura di appalto riguardante la gestione dell'asilo nido Termeno (D3 2817) - CIG: BCF1D3F5DB - immediatamente esecutiva

Richtigstellung und Integrierung des Beschlusses Nr. 305 vom 07.09.2026 des Gemeindevorstandes betreffend die Auftragserteilung einer qualifizierten Vergabestelle für die Vergabe betreffend die Führung der Kindertagesstätte Tramin (D3 2817) - CIG: BCF1D3F5DB - unverzüglich vollziehbar

Gesehen das einheitliche Strategiedokument 2026-2028 genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 69 vom 15.12.2025;

gesehen den Haushaltsvoranschlag 2026-2028, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 70 vom 15.12.2025 und den beiliegenden Vorschau- und erläuternden Bericht;

gesehen die mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 546 vom 29.12.2025 im Sinne des Art. 8 der geltenden Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen erfolgte Genehmigung des Arbeitsplanes für das Jahr 2026 mit den darin auferlegten und festgelegten Richtlinien;

festgestellt, dass mit Beschluss Nr. 305 vom 07.09.2026 des Gemeindevorstandes die Emporium Genossenschaft mit der Durchführung des Vergabeverfahrens betreffend die Führung der Kindertagesstätte Tramin für den Zeitraum vom 01.01.2027 bis 31.12.2029 im Auftrag der Gemeinde Tramin a.d.W. zu einem Betrag in Höhe von 7.660,00 Euro zzgl. 22% MwSt. beauftragt wurde;

festgestellt, dass im obgenannten Beschluss angeführt wurde, dass die Gemeindevorstandin der Gemeinde Tramin a.d.W., Frau Hildegard Stuppner, mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 269 vom 13.07.2020 als einzige Projektverantwortliche, für alle Vergaben von öffentlichen Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträgen und für deren Durchführung ernannt wurde und Herr Alexander Kaufmann der Emporium Genossenschaft zum Verfahrensverantwortlichen für die Vergabephase ernannt wurde;

festgehalten, dass außerdem im Gegenstand des Gemeindevorstandesbeschlusses Nr. 305 vom 07.09.2026 und im Beschluss selbst angeführt wurde, dass die Emporium Genossenschaft als externe Unterstützung des einzigen Projektverantwortlichen für die Vergabe betreffend die Führung der Kindertagesstätte Tramin gemäß Art. 6, Abs. 7/bis des L.G. 16/2015 beauftragt wurde;

festgehalten, dass die obgenannten Angaben nach einer Überprüfung nicht ganz korrekt sind, da mit dem Beschluss Nr. 305 vom 07.09.2026 des Gemeindevorstandes die Emporium Genossenschaft von der Gemeinde Tramin a.d.W. mit der Durchführung des Vergabeverfahrens betreffend die Führung der Kindertagesstätte Tramin für den Zeitraum vom 01.01.2027 bis 31.12.2029 beauftragt wurde, weshalb in diesem Falle Herr Alexander Kaufmann der Emporium Genossenschaft, zum einzigen Projektverantwortlichen zu ernennen ist und nicht die Gemeindevorstandin der Gemeinde Tramin a.d.W., Frau Hildegard Stuppner, und Herr Alexander Kaufmann folglich auch nicht zum Verfahrensverantwortlichen für die Vergabephase zu ernennen ist;

Rettifica e integrazione della delibera n. 305 dd. 07.09.2026 della Giunta comunale riguardante l'incarico di una stazione appaltante qualificata per la procedura di appalto riguardante la gestione dell'asilo nido Termeno (D3 2817) - CIG: BCF1D3F5DB - immediatamente esecutiva

Visto il documento unico di programmazione 2026-2028, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 69 dd. 15.12.2025;

visto il bilancio preventivo 2026-2028, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 70 del 15.12.2025, e l'allegata relazione previsionale e programmatica;

vista l'approvazione del Piano operativo per l'anno 2026 avvenuta con deliberazione della Giunta Comunale n. 546 del 29.12.2025, ai sensi dell'art. 8 del vigente Regolamento comunale di contabilità e delle direttive impartite e determinate con lo stesso;

constatato che con delibera n. 305 dd. 07.09.2026 della Giunta comunale è stata incaricata la Emporium Società Cooperativa di svolgere per conto del Comune di Termeno s.s.d.V. la procedura di gara per l'affidamento del servizio di gestione della microstruttura per la prima infanzia Termeno per il periodo dal 01.01.2027 al 31.12.2029 per un importo di 7.660,00 più 22% IVA;

constatato che nella sopracitata delibera è stato indicato che la Segretaria comunale del Comune di Termeno s.s.d.V., signora Hildegard Stuppner, con delibera della Giunta comunale n. 269 del 13.07.2020, è stata nominata come responsabile unico delle procedure di tutti affidamenti e di esecuzione dei contratti pubblici di lavori, servizi e forniture e che il signor Alexander Kaufmann della Emporium Società Cooperativa, è stato nominato Responsabile di Procedimento per la fase di affidamento;

constatato che, inoltre, nell'oggetto della delibera n. 305 del 07.09.2026 della Giunta comunale e nella delibera stessa è stato indicato che la Emporium Società cooperativa è stata incaricata quale supporto esterno del responsabile unico del progetto per la procedura di appalto riguardante la gestione dell'asilo nido Termeno, ai sensi dell'art. 6, comma 7/bis, della L.P. 16/2015;

preso atto che le suddette indicazioni non risultano a seguito di una verifica del tutto corrette, in quanto con delibera della Giunta comunale n. 305 del 07.09.2026 la società Cooperativa Emporium è stata incaricata dal Comune di Termeno s.s.d.V. di svolgere la procedura di gara per l'affidamento del servizio di gestione della microstruttura per la prima infanzia Termeno per il periodo dal 01.01.2027 al 31.12.2029, motivo per cui, nel caso di specie, il signor Alexander Kaufmann della Emporium Società cooperativa, deve essere nominato quale responsabile unico del procedimento e non la segretaria comunale del Comune di Termeno s.s.d.V., signora Hildegard Stuppner, e, conseguentemente, il signor Alexander Kaufmann non deve essere nominato quale responsabile del procedi-

außerdem festgestellt, dass die Emporium Genossenschaft außerdem nicht als externe Unterstützung des einzigen Projektverantwortlichen, sondern vielmehr als qualifizierte Vergabestelle mit der Durchführung der Vergabe betreffend die Führung der Kindertagesstätte Tramin für den Zeitraum vom 01.01.2027 bis 31.12.2029 beauftragt wird, da die Gemeinde Tramin a.d.W. nicht über die erforderliche Qualifizierung verfügt, um das Verfahren eigenständig durchzuführen;

festgestellt, dass weiters im Beschluss Nr. 305 vom 07.09.2026 ergänzt werden soll, dass Herr Peter Kaufmann als Direktor der Vertragsausführung für das Vergabeverfahren betreffend die Führung der Kindertagesstätte Tramin für den Zeitraum vom 01.01.2027 bis 31.12.2029 ernannt werden soll;

erachtet den Beschluss unverzüglich vollziehbar zu erklären, damit die Ausschreibung zeitgemäß abgewickelt werden kann;

gesehen die Bestimmungen enthalten im L.G. Nr. 16/2015;

gesehen das GvD. Nr. 36/2023;

gesehen das DPR. Nr. 207/2010 soweit noch anwendbar;

gesehen das GvD. Nr. 81/2008;

Einsicht genommen in die Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie;

nach Einsichtnahme in das geltende Gemeindestatut;

nach Einsichtnahme in die geltende Verordnung über das Rechnungswesen der Gemeinde, sowie die Verordnung zur Regelung der Verträge;

gesehen

- das fachliche Gutachten (i0ebYWYQ1nbMILwyqy6X-WGZ0aONGZkqXqKp9SjJIG4Y=)

- das buchhalterische Gutachten (eWVjh8iZg900Se-aM7eXgFCHFutbNE7iiOfXKYWbf8KU=)

abgegeben gemäß Art. 185 und 187 des neuen „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, genehmigt mit R.G. Nr. 2/2018, zur Beschlussvorlage;

Einsicht genommen das R.G. Nr. 2/2018, sowie die entsprechenden Durchführungsbestimmungen;

b e s c h l i e ß t

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

mit 5 Fürstimme/n, 0 Gegenstimme/n und 0 Enthaltung/en, bei 5 anwesenden und abstimmenden Gemeindereferenten, ausgedrückt durch Handerheben in gesetzmäßiger Form:

1) den eigenen Beschluss Nr. 305 vom 07.09.2026 wie folgt richtigzustellen:

mento per la fase di affidamento;

constatato, altresì, che la Emporium Società cooperativa non sarà incaricata quale mero supporto esterno dell'unico responsabile del progetto, bensì, quale stazione appaltante qualificata, dell'espletamento della procedura di affidamento relativo al servizio di gestione della microstruttura per la prima infanzia Termeno per il periodo dal 01.01.2027 al 31.12.2029, in quanto il Comune non dispone della necessaria qualificazione per espletare autonomamente la procedura;

constatato, inoltre, che nella delibera n. 305 del 07.09.2026 deve essere integrato che il signor Peter Kaufmann deve essere nominato quale direttore dell'esecuzione del contratto per la procedura di gara per l'affidamento del servizio di gestione della microstruttura per la prima infanzia Termeno per il periodo dal 01.01.2027 al 31.12.2029;

ritenuto dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva, al fine di consentire l'espletamento della procedura di gara nei tempi previsti;

viste le disposizioni contenute nella L.P. n. 16/2015,

visto il D.Lgs. no. 36/2023;

visto il DPR. n.207/2010 per quanto ancora applicabile;

visto il D.Lgs. n. 81/2008;

visto il regolamento per l'esecuzione di lavori forniture e servizi in economia, approvato;

visto il vigente statuto comunale;

visto il vigente Regolamento comunale di contabilità nonché il regolamento per la disciplina dei contratti;

visto

- il parere tecnico (i0ebYWYQ1nbMILwyqy6X-WGZ0aONGZkqXqKp9SjJIG4Y=)

- il parere contabile (eWVjh8iZg900SeaM7eXgFCHFutbNE7iiOfXKYWbf8KU=)

rilasciati ai sensi dell'art. 185 e 187 del nuovo "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" approvato con L.R. n. 2/2018, sulla proposta di deliberazione;

visto la L.R. n. 2/2018, nonché le relative norme di attuazione;

LA GIUNTA COMUNALE

d e l i b e r a

con 5 voto/i favorevole/i, 0 voto/i contrario/i e 0 astensione/i, su 5 assessori presenti e votanti, espressi per alzata di mano in forma legale:

1) di rettificare la propria delibera n. 305 dd.

- Herrn Alexander Kaufmann der Emporium Genossenschaft zum einzigen Projektverantwortlichen für das Vergabeverfahren betreffend die Führung der Kindertagesstätte Tramin für den Zeitraum vom 01.01.2027 bis 31.12.2029 zu ernennen;

und den Gegenstand des eigenen Beschlusses Nr. 305 vom 07.09.2026 sowie die entsprechenden Absätze wie folgt richtigzustellen:

- Auftragserteilung einer qualifizierten Vergabestelle für die Durchführung der Vergabe betreffend die Führung der Kindertagesstätte Tramin;

2) den eigenen Beschluss Nr. 305 vom 07.09.2026 wie folgt zu ergänzen:

- Herrn Peter Kaufmann der Emporium Genossenschaft zum Direktor der Vertragsausführung für das Vergabeverfahren betreffend die Führung der Kindertagesstätte Tramin für den Zeitraum vom 01.01.2027 bis 31.12.2029 zu ernennen;

3) festzuhalten, dass gegenständliche Maßnahme keine Ausgabenverpflichtung mit sich bringt;

4) vorliegende Maßnahme einstimmig, in getrennter Abstimmung, im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des R.G. Nr. 2/2018, als unverzüglich vollziehbar zu erklären;

Hinweis:

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindevorstand Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen. Betrifft die Maßnahme die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5 des gvD Nr. 104/2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

07.09.2026 come segue:

- di nominare il signor Alexander Kaufmann della Emporium Società cooperativa, quale responsabile unico del procedimento per la procedura di affidamento del servizio di gestione della microstruttura per la prima infanzia Termeno per il periodo dal 01.01.2027 al 31.12.2029;

- e di rettificare l'oggetto della propria delibera n. 305 del 07.09.2026, nonché i relativi paragrafi, come segue:

- Incarico a una stazione appaltante qualificata per l'espletamento della procedura di affidamento relativa alla gestione dell'asilo nido di Termeno;

2) di integrare la propria delibera n. 305 dd. 07.09.2026 come segue:

- di nominare il signor Peter Kaufmann della Emporium Società cooperativa quale direttore dell'esecuzione del contratto per la procedura di gara per l'affidamento del servizio di gestione della microstruttura per la prima infanzia Termeno per il periodo dal 01.01.2027 al 31.12.2029;

3) di dare atto, che il presente provvedimento non comporta impegni di spesa;

4) di dichiarare il presente provvedimento, con votazione separata, a voti unanimi, immediatamente esecutiva, ai sensi dell'art. 183, c. 4 della L.R n. 2/2018;

Avvertenze:

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare un ricorso alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività di questa deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano. Se il provvedimento interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5 del D.Lgs n. 104/2010 è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

Der Vorsitzende – Il Presidente
Otmar Straudi
(digital unterschrieben – firmato digitalmente)

Letto, confermato e sottoscritto:

Die Gemeindesekretärin – La Segretaria Comunale
Hildegard Stuppner
(digital unterschrieben – firmato digitalmente)
